

WONEN IN NEDERLAND

21 tips voor een gelukkig leven met de buren.



21 TIPS FOR A HAPPY, NEIGHBOURLY RELATIONSHIP

ŻYCIE W HOLANDII W 21 WSKAZÓWKACH!

21 TAVSIYEYLE HOLLANDA'DA YAŞAMAK!

አገሪን ጉርብትና ዝግሰሎን ርክብን ምናጣር ዝጠቅሙ 21 ነ ጥብታት

21 نصيحة للسكن المريح



WONEN IN NEDERLAND IN 21 TIPS!

Met ongeveer 17 miljoen inwoners is Nederland één van de dichtstbevolkte landen ter wereld. Wonen op een klein oppervlak met zoveel mensen vraagt om goede afspraken met betrekking tot wonen en de woonomgeving. Het draait hierbij om twee dingen: rekening houden met elkaar en zorgen voor een goed contact. In dit boekje vindt u 21 tips voor veel woongenot en prettig samen leven met uw buren. We hopen dat u dit boekje nuttig vindt en wensen u veel woonplezier!

HOW TO LIVE AS GOOD NEIGHBOURS IN 21 TIPS!

The Netherlands has around 17 million residents and is one of the most densely populated countries in the world. In order to live peacefully together in a small space with so many people we need to do two things: be considerate to our neighbours and maintain good contacts with them. In this booklet you will find 21 tips for living harmoniously together as neighbours. We hope you will find it helpful and that you enjoy living here!

ŻYCIE W HOLANDII W 21 WSKAZÓWKACH!

W Holandii żyje około 17 milionów mieszkańców, co sprawia, że jest ona jednym z najgęściej zaludnionych krajów na świecie. Życie na małej przestrzeni z taką ilością ludzi wymaga odpowiednich porozumień odnośnie warunków mieszkaniowych i środowiska. Chodzi tu głównie o dwie rzeczy: wzajemny szacunek i dobry kontakt! W tej broszurze znajduje się 21 porad, jak czerpać przyjemność z mieszkania w Holandii i zachować dobre stosunki z sąsiadami. Mamy nadzieję, że broszura ta okaże się przydatna. Życzymy przyjemnej lektury!

21 TAVSIYEYLE HOLLANDA'DA YAŞAMAK!

Hollanda yaklaşık 17 milyon nüfusu ile dünyanın en yoğun nüfuslu ülkelerden birisidir. Bu kadar kişiyle küçük bir yüzölçümünde yaşamak yaşam ve yaşam çevresiyle ilgili iyi anlaşmalar gerektirir. Bunda iki husus önemlidir: insanların birbirini hesaba katması ve aralarında sağlam iletişim sağlamak! Bu kitapçıkta yaşamdan bolca keyif almak ve komşularınızla bir arada huzurlu yaşamak için 21 adet tavsiye bulacaksınız. Bu kitapçığın size faydalı olacağını umuyor ve size zevkli bir yaşam diliyoruz!

ተሳካይ ሕይወት ለሕይወት ከይንካ ምንጣር 21 ነጥቦች እንትግለፅ!

እዘርላንድ 17 ሚሊዮን ዝበፅሑ ነበርቲ ዘለዎን አብ ዓለም ብህዝቢ ብዝሓተን ካብ ዝፍለግ ሃገራት ሓንቲአ እያ፡፡ አብ ፀቢብ ቦታ ምስ ብዙሓት ሰባት ተሳካይ ክብላር ንምንጣር ክልተ ነገራት ክንገብር እለና፡፡ ንጎረባብትና ምሕላይን ምስ እምዘለና ፅቡቕ ርክብ ምጥንካርን እዩ፡፡ አብዚ ቡክሌት ምስ ጎረባብትኩም ብላባር ተሳካይ ኩም ንምንጣር ዝሕግዙኩም 21 ነጥቦች ተካቲቶም እለዉ፡፡ እዞም ነጥቦች ከምዝሕግዙኩምን ናብራኩም እብዚ ብምግባር ኩም ከምትሕጉሱን ተስፋ ንገብር!

21 نصيحة للسكن في هولندا!

عدد سكان هولندا 17 مليون نسمة ولهذا فهي إحدى الدول الأكثر كثافة سكانية في العالم. إن السكن في مساحة صغيرة مع هذا العدد من السكان يتطلب اتفاقيات جيدة بالنسبة إلى السكن والبيئة السكنية. ويدور ذلك حول أمرين: أخذ البعض بعين الاعتبار والحرص على اتصال جيد! تجد في هذا الكتيب 21 نصيحة خاصة بالمتعة السكنية والمعيشة المريحة مع الجيران. نأمل أن تجد هذا الكتيب مفيداً ونتمنى لك متعة سكنية جيدة!

**TIP 1: EEN GLIMLACH
DOET WONDEREN!**

Bijna altijd wordt een glimlach beantwoord met een glimlach!

TIP 1: A SMILE WORKS WONDERS!

Most of the time people mirror your smile!

WSKAZÓWKA 1: UŚMIECH CZYNI CUDA! Prawie zawsze odpowiedzią na uśmiech jest uśmiech!

TAVSIYE 1: GÜLÜMSEMEK MUCİZELER YARATIR! Bir gülümsemenin karşılığı neredeyse her zaman gülümsemedir!

ነጥቢ 1: ፍቅር ወላጊ አዩ! መሀላትኩ ጊዜ እንድትረገጡ ፍቅር እልኩም ሰባት እወን ብፍቅር ላይ ይመሰሉ!

نصيحة 1: الابتسامة تخلق معجزات! تؤدي الابتسامة إلى ابتسامة أخرى في جميع الحالات تقريباً!



TIP 2: GROETEN

“Hallo, hoi, goedemorgen, prettige dag, goedenavond”.

Contact begint vaak met een groet!

TIP 2: SAY HELLO! “Hi, goodmorning, have a nice day, good evening”

Contact often starts of with greeting one another.

WSKAZÓWKA 2: POZDROWIENIA:

„Cześć, hej, dzień dobry, miłego dnia, dobry wieczór”. Kontakt często zaczyna się od powitania!

TAVSIYE 2: SELAMLAŞMA. “Merhaba, selam, günaydın, tünaydın”. Karşılıklı iletişim çoğunlukla bir selamla başlar!!

ነጥቢ 2: ሰላምታ አቅርቡ! “ሃይ፣ ከመይ ሐዲር ካ/ኪ፣ ፅቡቅ መሃልቲ ይኩን ልካ/ኪ፣ ከመይ ወዳልካ/ኪ፡፡” ርክብ ብዙሐን ጊዜ ብሰላምታ ይጀምራል፡፡

نصيحة 2: السلام. أهلاً، صباح الخير، مع السلامة، مساء الخير. كثيراً ما يتبدى الاتصال بالسلام!



**TIP 3: MAAK EEN
PRAATJE OVER HET WEER**

In Nederland babbelen we graag over het weer. Een perfect onderwerp voor een praatje.

TIP 3: TALK ABOUT

THE WEATHER. In the Netherlands we like to talk about the weather. It's a perfect subject for a chat.

WSKAZÓWKA 3: ROZMOWY O POGODZIE! W Holandii chętnie rozmawiamy o pogodzie. To dla nas świetny temat do rozmowy.

TAVSIYE 3: HAVA KONUSUNDA BIRAZ SOHBET ED N. Hollanda'da havadan bahsetmeyi severiz. Küçük bir sohbet için mükemmel bir konu.

ነጥቢ 3: ብዙ ፅባ እቲ እየረ ኩነታት ከባቢ ተዛረቡ፡፡ እብ እዘርላንድ ብዙ ፅባት እየረ ከባቢና ምዘርራብ ንፈቱ፡፡ ንምውጋፅ ፅቡቅ አርእስቲ እዩ፡፡

نصيحة 3: طارح حديثاً حول الطقس. تستمتع الناس في هولندا التحدث حول الطقس. إنه موضوع رائع للتحدث.



**TIP 4: EEN HANDJE HELPEN
OF HULP VRAGEN**

Aarzel niet om hulp te vragen of te bieden aan de bureen.

TIP 4: LEND A HAND OR ASK

FOR HELP. Don't hesitate to help or ask for help.

**WSKAZÓWKA 4: WYCIĄGANIE
POMOCNEJ DŁONI LUB PROSZENIE**

O POMOC. Nie wahać się poprosić o pomoc lub ją zaoferować.

TAVSIYE 4: YARDIM ETMEK VEYA İSTEMEK.

Yardım etmekten veya istemekten sakınmayınız.

ነጥቢ 4: ሓገዝ ምሃብ ወይም ከሕግዙዎ ምጥያቅ፡፡ ንምሕጋዝ ወይም ሓገዝ ንምጥያቅ ንድሕሪት አይትበሉ፡፡

نصيحة 4: مَدِّ يد المساعدة أو طلب المساعدة. لا تردد في طلب المساعدة أو تقديمها.



TIP 5: MUZIEK LUISTEREN

Let op het volume van uw stereo of playstation. Vaak heb je niet door dat je muziek bij de buren ook te horen is.



TIP 5: LISTENING TO MUSIC! Please consider the volume of your stereo set or Playstation.

You may not be aware that the neighbours can hear your music too.

WSKAZÓWKA 5: SŁUCHANIE MUZYKI. Zwracaj uwagę na głośność odbiornika czy konsoli do gier. Często nie zdajemy sobie sprawy z tego, że muzykę słychać również u sąsiadów.

TAVSIYE 5: MÜZİK DİNLEME. Müzik setinizin veya Playstation'unuzun sesine dikkat ediniz. Müziğin komşularda da duyulduğunu genellikle fark etmezsiniz.

ነ ጥቢ 5: መዝናኛ ለንድሕር ጉሰም፡፡ ኮይን ኩም ናይ መዝናኛ መሳርሕኩም ድምዒ ለብ ግምት ለእትዉ፡፡ ዝኸፈትኩምዎ መዝናኛ ድምፁ ን ጎረባብትኩም ለውን ከምዘሰማዕ ዘይከፍለጠኩም ይከለል እዩ፡፡

نصيحة 5: الاستماع إلى موسيقى. يرجى الانتباه إلى قوة صوت جهاز الاستيريو أو البلاي ستيشن. فكثيرا ما لا تدرك أن الجيران يسمعون الموسيقى كذلك.

TIP 6: MUZIEK MAKEN

Maak afspraken met de buren over het bespelen van een instrument.

Of zoek een oefenruimte.

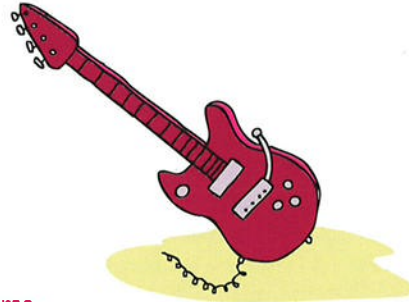
TIP 6: MAKING MUSIC. Make arrangements with your neighbours about when you can play your instrument. Or find another place to rehearse.

WSKAZÓWKA 6: TWORZENIE MUZYKI. Porozmawiaj z sąsiadami na temat grania na instrumentach muzycznych. Albo poszukaj sali prób.

TAVSIYE 6: MÜZİK YAPMAK. Bir enstrüman çalmak için ilgili komşularınızla anlaşma yapınız. Veya başka bir alıştırma mekânı arayınız.

ነ ጥቢ 6: መዝናኛ መሳርሕምዎ ቀት፡ ናይ መዝናኛ መሳርሕኩም ንምዕ ቀት ምቹው ዝኮነ ሰዓት ንምፍጣር ምስ ጎረባብትኩም ተዘራረቡ፡፡ ወይም መዝናኛኩም ንምልምዒድ ዘመቹ ካለእ ቦታ ድለዩ፡፡

نصيحة 6: العزف. يوصى بالموافقة مع الجيران في حالة العزف على آلة موسيقية. أو البحث عن مكان للتدريب.



TIP 7: DE KOPTELEFOON

De perfecte oplossing voor alle aan muziek gerelateerde geluidsoverlast.

TIP 7: HEADPHONES. The perfect solution to all music-related complaints.

WSKAZÓWKA 7: SŁUCHAWKI. Idealne rozwiązanie, jeśli chodzi o nadmierny hałas związany ze słuchaniem muzyki.

TAVSIYE 7: KULAKLIK. Bu da müzikle ilgili tüm ses rahatsızlığının eşsiz çözümüdür.

ነ ጥቢ 7: ሄድፎን፡ ምስ መዝናኛ ተታሓሓዞም ንዝቀርቡ ቅሬታታት ኩሉ መፍትሒ ዝኮነውን እዩ፡፡

نصيحة 7: سماعة الرأس. سماعة الرأس هي الحل التام للإزعاج الناجم عن الصوت المتعلق بالموسيقى.

TIP 8: FEESTJES GEVEN

Kondig feestjes en familiebezoek aan, dan weten de buren waar ze aan toe zijn en kunt u eventueel afspraken maken.

Een aangekondigd feest of familiebezoek zorgt voor meer begrip van de buren.

TIP 8: PARTIES! Please tell your neighbours beforehand if you're having a party or inviting a large group of visitors to your home.

WSKAZÓWKA 8: ORGANIZOWANIE IMPREZ LUB ZAPRASZANIE PRZYJACIÓŁ I RODZINY. Ostrzegaj sąsiadów o imprezach oraz odwiedzinach rodziny, wówczas będą mieli jasną sytuację i łatwiej będzie się porozumieć. Powiadomienie o imprezie lub odwiedzinach rodziny zapewni większe zrozumienie ze strony sąsiadów.

TAVSIYE 8: EVDE EĞLENCE YAPMAK VEYA ARKADAŞ YA DA AİLENİZİN SİZİ ZİYARETE GELMESİ. Evde eğlence olacağını ve ailenizin ziyaretini komşularınıza bildiriniz, bu şekilde durumu önceden bilirlir, gerekirse onlarla anlaşma da yapabilirsiniz. Önceden bildirilen eğlence veya aile ziyareti komşularınızın size karşı anlayışını artırır.

ነጥብ 8: ፓርቲ ዝግጅት፡ ናይ ፓርቲ ዝግጅት ከትገብሩ ተኮይንኩም ወይም ብዙሓት ሰባት ናብ ገዛኩም ከትዕድመቲሲ.ብኩም እቀዲምኩም ንጎረባብትኩም እፍልጥዎም፡፡

نصيحة 8: إقامة حفلات أو زيارة الأصدقاء أو الأقارب. يرجى الإعلان للجيران عن الحفلات وزيارة الأقارب والمواقفة معهم على سير الأمور عند الاقتضاء. يؤدي الإعلان عن الحفلة أو الزيارة إلى تفهم الجيران.

TIP 9: AFSCHIED NEMEN

Neem 's avonds laat of 's nachts binnenshuis afscheid van de visite.

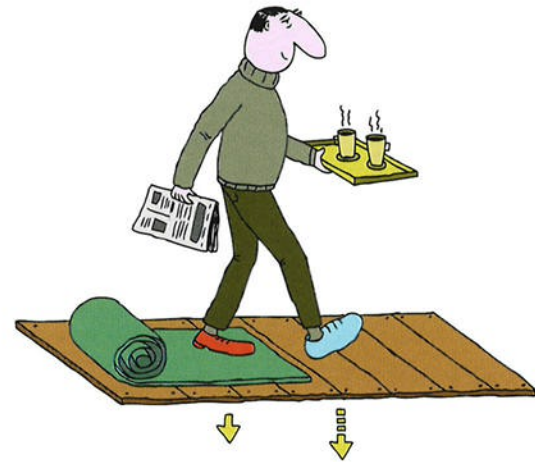
TIP 9: SAYING GOODBYE. When your guests leave, say goodbye INDOORS.

WSKAZÓWKA 9: POŻEGNANIE. Późnym wieczorem lub w nocy żegnaj się z gośćmi w domu.

TAVSIYE 9: VEDALAŞMA. Akşam veya gece geç saatlerde, ziyaretçilerinizle evin dışında değil içinde vedalaşınız.

ነጥብ 9: ቻውምበሀሃል፡ ጋሻታትኩም እንትከዱ እብ ወሽጢገዛ ቻውተብሃሃሉ፡፡

نصيحة 9: الوداع. يرجى توديع الزوار في أوقات المساء والليل وأنت ما تزال في داخل المسكن.



TIP 10: HARDE OF ZACHTE VLOERBEDEKKING

Veel Nederlandse huizen hebben houten vloeren en dat is erg gehorig. Tapijt is dan de beste optie als vloerbedekking. Trek schoenen uit in huis als u weet dat het gehorig is. Loop op sloffen of schoenen met een zachte zool.

TIP 10: MAGIC CARPET. Many Dutch houses have wooden floors, which means sound carries. Carpet is the perfect solution – or wear slippers or soft-soled shoes.

WSKAZÓWKA 10: TWARDE LUB MIĘKKIE POKRYCIE PODŁÓG. W wielu holenderskich domach znajdują się drewniane podłogi, które bardzo hałasują. Wówczas dywan jest najlepszym rozwiązaniem. Zdejmuj buty w domu, jeśli wiesz, że podłogi hałasują. Używaj kapci lub butów z miękką podeszwą.

TAVSIYE 10: SERT VEYA YUMUŞAK YER DÖŞEMESİ. Birçok Hollanda evinin zemini tahtadandır ve bu da çok ses yapar. Bu durumda halı, yer döşemesi olarak en iyi seçimdir. Evin tabanının ses çıkardığını biliyorsanız, içerde ayakkabılarınızı çıkarınız. Terlik veya yumuşak tabanlı ayakkabı kullanınız.

ነጥብ 10: ማጃክ ን ሞንግ ፍ፡ መብዛ ሕትእ ምናይ ደቕ ገዛ ወቲ መሬቶም ካብ ዕንጨይቲ ዝተሰርሐ እዩ፡ እዚ ደግደምዎ ብቀለሎ ከተሓለለ ፍይገብር፡፡ ምንግ ፍንዘን ችግር ዕቡቕ መፍትሒ እዩ - ወይም ነባላ ጭግ ወይም ቀለል ሶል ዘለዎም ጭግታት ግብሩ፡፡

نصيحة 10: الأرضية الصلبة أو الناعمة. كثيراً ما الأرضية في المساكن الهولندية مصنوعة من الخشب وهذا غير عازل للصوت تماماً. في هذه الحالة يفضل حط سجادة/زربية على الأرض. يرجى خلع الحذاء في المسكن إذا كان منزلك غير عازل للصوت، ولبس شباشب أو حذاء ذات نعل ناعم.



TIP 11: DE WASMACHINE

Zet de wasmachine niet 's avonds laat of 's nachts aan, tenzij u zeker weet dat de buren het niet kunnen horen.

TIP 11: WASHING MACHINE. Please do not run your washing machine late at night, unless you are sure your neighbours will not hear it.

WSKAZÓWKA 11: PRALKA. Nie wstawiaj prania późnym wieczorem ani w nocy, chyba że masz pewność, że sąsiedzi nic nie usłyszą.

TAVSIYE 11: ÇAMAŞIR MAKİNESİ. Komşuların bunu duymadığından kesin emin olmadıkça çamaşır makinesini akşam geç saatlerde veya gece çalıştırmayınız.

ነ ጥቢ 11: ከዳን መገጠስ ላይ ማሸንፎ፣ ጎረቤታት ከም ከም ይሰምዱ እርግጠኛ ተዘይኮይን ከም በይዘ ከም ናይ ከዳን መገጠስ ላይ ማሸን ከም እብ እዳን ማሸንት እይትሉኩሉ፡፡

نصيحة 11: الغسالة. يرجى عدم تشغيل الغسالة في ساعة متأخرة من الليل أو ليلاً، إلا إذا كنت على يقين أن الجيران لا يسمعونها.



TIP 12: SCHOONMAKEN EN STOFZUIGEN

Lawaaiige schoonmaakklassen zoals stofzuigen liever niet na acht uur 's avonds en zeker niet na tien uur!

TIP 12: CLEANING AND VACUUMING.

Noisy cleaning or vacuuming activities are best done before eight in the evening.

WSKAZÓWKA 12: SPRZĄTANIE I

ODKURZANIE. Postaraj się nie wykonywać hałaśliwych prac domowych, jak odkurzanie, po ósmej wieczorem, a już z pewnością nie po dziesiątej.

TAVSIYE 12: TEMİZLİK VE ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE. Elektrikli süpürge gibi sesli temizlik işlerini tercihen akşam saat sekizden, hele hele ondan sonra hiç yapmayınız.

ነ ጥቢ 12: ቫክዩም ማግባርን ምራይን፣ ዝርብኹ ናይ ቫክዩም ማግባርን ምራይን ተግባራት ቅድሚ ሸምን ተሰዓት ማሸንት ተዝካዩ ዱይምሪፅ፡፡

نصيحة 12: التنظيف والمكنسة الكهربائية. يرجى عدم القيام بأشغال منظفة كثيرة الضجيج مثلاً التنظيف بالمكنسة الكهربائية بعد الساعة الثامنة مساءً وعدم القيام بها مطلقاً بعد الساعة العاشرة.



TIP 13: KLUSSEN

Na acht uur 's avonds niet meer boren, hameren of slopen. Of... overleg met de buren over de tijdstippen.

TIP 13: DIY. Don't perform DIY activities after eight o'clock in the evening. Or if you do, discuss it with your neighbours first.

WSKAZÓWKA 13: MAJSTERKOWANI. Po ósmej wieczorem nie używaj wiertarki, młotka ani nie dokonuj rozbiórki. Albo... uzgodnij z sąsiadami odpowiednią porę.

TAVSIYE 13: TAMIRAT. Akşam saat sekizden sonra evde, vurma veya kırma gibi işler yapmayınız. Veya komşularınızla bunun saatleri konusunda anlaşınız.

ነ ጥቢ 13: DIY: ድክሪ ማሸንት ሸምን ተሰዓት ናይ DIY ተግባራት እይተከናወኑ፡፡ ወይም እንተደለ አከናዊን ኮምፕዩተር ማሸን ጎረቤታት ከም ተመያዩ ጥሉ፡፡

نصيحة 13: الأعمال المختلفة في البيت. يرجى عدم القيام بالثقوب أو الدق بالمطرقة أو التدمير بعد الساعة الثامنة مساءً. أو ... تشاور مع الجيران في الأوقات.



TIP 14: MUZIEK IN DE AVOND

Niemand wil de muziek van de buren horen. Ook de t.v. die te hard staat geeft geluidsoverlast. Gebruik een koptelefoon of zet het apparaat zachter.

TIP 14: LATE NIGHT MUSIC. No one wants to hear their neighbours' music or TV set blaring out. Use headphones or turn the volume down.

WSKAZÓWKA 14: MUZYKA. Nikt nie chce słyszeć muzyki od sąsiadów. Również zbyt głośno włączony telewizor powoduje nadmierny hałas. Używaj słuchawek lub ściszej odbiornik.

TAVSIYE 14: MÜZİK. Hiç kimse komşularının müziğini duymak istemez. Sesi fazla açılmış televizyon da rahatsızlık verir. Bu durumda bir kulaklık kullanınız veya cihazın sesini kısınız.

ነ ጥቢ 14: ለይቲ ዝድረፍ ደርፊ፡ ማንም ናይ ጎረቤቱ መዘቃ ወይም ቱሌቪዥን ድምዒ ዓውቃ ክሰምሩ እይደልን፡፡ ሄድፎን ተጠቀመወይም ድምዒ ቀንሱ፡፡

نصيحة 14: الموسيقى. لا أحد يريد سماع موسيقى الجيران. وهكذا التلفزيون بصوت عالٍ. يرجى استعمال سماعة الرأس أو تخفيض صوت الجهاز.





TIP 15: TROEP IN HET TRAPPENHUIS

Trappenhuisen en andere gemeenschappelijke ruimten moeten altijd leeg zijn. Zo worden gevaarlijke situaties voorkomen. Bijvoorbeeld wanneer er brand uitbreekt. Zet er ook geen vuilnis neer en zorg ervoor dat uw kinderen geen afval neergooien.

TIP 15: DO NOT LEAVE YOUR BELONGINGS IN THE COMMUNAL ROOMS OR STAIRWELLS. These areas should always be kept tidy and free from obstructions. This prevents dangerous situations from occurring – for example if a fire breaks out.

WSKAZÓWKA 15: ŚMIECI NA KLATCE SCHODOWEJ. Klatki schodowe i inne wspólne przestrzenie zawsze powinny być uporządkowane. W ten sposób można zapobiec niebezpiecznym sytuacjom, na przykład w razie pożaru.

Nie zostawiaj tam śmieci i upewnij się, że Twoje dzieci też ich tam nie wyrzucają.

TAVSIYE 15: MERDİVEN BOŞLUĞUNDA PİSLİK. Merdiven boşluklarını ve diğer ortak mekânları her zaman boş ve temiz tutunuz. Böylece tehlikeli haller önlenmiş olur. Örneğin yangın çıkması böyle bir tehlikedir. Buralara çöp de koymayınız ve çocuklarınızın da çöp atmalarını önleyiniz.

ነጥቢ 15: ንብረትኩም አብ ማእከራዊ ክፍሊታት ወይም አብ ደረጃታት አይትግደፉ፡፡ እዞም ቦታታት ኩልሻዕ ፅርዖቶም ዝተሓለዉን ካብ መሳናከልታት ነፃን ከኮኑ አለዎም፡፡ እዚ ድማ ሓደገኛ ዝኮኑ ነገራት ከይከሰቱ ይከላከል - ንእብነት ሓደጋ ሓዊ እንትልዓል፡፡

نصيحة 15: القمامة في بئر السلم. احرص على أن تكون آبار السلم والأمكنة المشتركة الأخرى فارغة ومرتبّة دائماً بهذه الطريقة تُتجنب أوضاع خطيرة، مثلاً في حالة نشوب حريق. كما يرجى عدم حط القمامة هناك والحرص على أن لا يرموا أطفالك الزباله هناك.



TIP 16: VUILNIS

Stop vuilnis in de container. Zet het er nooit naast. Meeuwen, ratten en ander ongedierte maken de zakken open en dat trekt nog meer ongedierte aan.

TIP 16: GARBAGE. Garbage must be put IN the container and not beside it, because birds and rats will open the bags, which will attract even more vermin.

WSKAZÓWKA 16: ŚMIECI. Wyrzucaj śmieci do kosza. Nie kładź ich koło kosza. Mewy, szczury i inne szkodniki rozrywają worki, co przyciąga jeszcze większą ilość szkodników.

TAVSIYE 16: ÇÖP. Çöpleri konteynıra atınız, yanına koymayınız. Martı, lağım fareleri ve diğer haşaratlar torbaları açar ve böylece daha başka haşaratların buraya gelmesine neden olurlar.

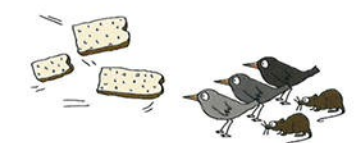
ነጥቢ 16: ጎድፍ፡ ጎድፍ አብ ጎኒ እቲ ኮንቲይነር ከይኮነ ከቅመጥ ዘለዎ አብቲ ኮንቲይነር ወሻጢ ከአቶ አለዎ፤ ምክንያቱም እዕዋፍን እንጭዋን ንቲ ላሰቲክ ስለዝከፍትዎ ቨርመን ዝበለሰ ከስራብ ይገብር፡፡

نصيحة 16: الزباله. يرجى وضع القمامة في الحاوية وعدم وضعها جنبها فتفتح النورس والفئران والحشرات الطفيلية الأخرى الأكياس، الأمر الذي تجذب المزيد من الحشرات الطفيلية الأخرى.



TIP 17: NIET DOEN!

Brood strooien voor vogels lijkt diervriendelijk maar geeft veel overlast van o.a. duiven, meeuwen en ratten.



TIP 17: DON'T FEED THE BIRDS! Scattering pieces of bread for the birds may seem like an animal-friendly act, but in fact it causes a lot of nuisance from pigeons, rats, etc.

WSKAZÓWKA 17: NIGDY TEGO NIE RÓB! Nie rozsypuj chleba dla ptaków. Wydaje się to być dobrym uczynkiem, ale powoduje wiele niedogodności związanych z gołębiami, mewami i szczurami.

TAVSIYE 17: HIÇBİR ZAMAN YAPMAYINIZ! Kuşlara ekmeğinizi atmayınız. Bu size çok hayvan iyiliği için gibi gelebilir, ancak örneğin; güvercin, martı ve lağım fareleri gibi hayvanlardan oluşan büyük rahatsızlığa neden olur.

ነጥቢ 17: እዕዋፍ አይትመጥቡ! ንእዕዋፍ ባኒ ፈርፈርካ ምሃብ ናይ እንስሳ ፍቅር መርኣዩ ከመሳል ይከለል እዩ፤ ነገር ግን ንፕሯንን እንጭዋን ወ.ዘ.ተ ዝአመሳሰሉ መንገዲ ከከፍት ይከለል እዩ፡፡

نصيحة 17: يرجى عدم فعله أبداً! ذرّ الخبز للطيور. يبدو ذلك لطفاً تجاه الحيوانات ولكنه لا يؤدي إلا إلى الإزعاج من قبل الحمامات والنورس والفئران الخ.

TIP 18: BBQ.

Let erop WAAR u de BBQ neerzet en vooral niet te vaak! Rook de buren niet uit.

TIP 18: BBQ. Be considerate to your neighbours. Do not barbeque too often and please consider WHERE you put the BBQ.

WSKAZÓWKA 18: GRILL I KOSZ NA OGNISKO.

Uważaj na to, jak rozstawiasz grill lub kosz na ognisko, ale przede wszystkim nie rób tego zbyt często. Nie zadymiaj sąsiadów.



TAVSIYE 18: IZGARA VE MANGAL. Izgara veya mangalınızı nasıl yerleştirdiğiniziz dikkat ediniz ve bunu çok sık yakmayınız! Komşularınızı dumana boğmayınız.

ነጥቢ 18: BBQ: ን ጎረባብትኩም ሕለዩሎም፡፡ ብዙሕ ጊዜ ባርቤኩዩ አይትግቡና እና በይዛ ኩም ባርቤኩዩ ተካይድሉ ቦታ ብሓልዩት ምረፁ፡፡

نصيحة 18: المشواة وسللة النار. يرجى الانتباه إلى كيفية حط المشواة وسللة النار وبصفة خاصة يرجى عدم استعمالها كثيراً جداً! لا تدخن الجيران.

TIP 19: SPELEN EN RENNEN

Trappenhuisen en gemeenschappelijke ruimten zijn geen speelterrein voor kinderen. Geluiden klinken hier hard door en zijn hinderlijk voor de medebewoners.



TIP 19: PLAYING AND RUNNING.

Communal rooms and stairwells are not a playground. Because of the acoustics, this can cause excessive noise for others.

WSKAZÓWKA 19: ZABAWA I BIEGANIE. Klatki schodowe i wspólne przestrzenie nie są placem zabaw dla dzieci. Bardzo roznosi się w nich hałas, który jest uciążliwy dla mieszkańców.

TAVSIYE 19: OYNAMAMA VE KOŞMA. Merdiven boşlukları ve ortak mekânlar çocukların oyun alanı değildir. Buradaki sesler her yere çok şiddetli gider ve böylece diğer sakinler de rahatsız olur.

ነጥቢ 19: ምልቀትን ምጥያይን፡፡ ማሕበራዊ ክፍልታት ወይም ደረጃታት ወይም ማዓወቲ ቦታታት ዘይኮኑ፡፡ ብድምጺ ምግባሕ እቲ መሬት ምክንያት እዞም ነገራት እዚአምን ካልአት ካብ መጠን ብላዕሊ ዝኮነ ረብሻ ድምጺ ክፈጥሩ ይከእሉ እዮም፡፡

نصيحة 19: اللعب والجري. إن آبار السلم والأمكنة المشتركة الأخرى ليست بساحة لعب للأطفال فالأصوات صاخبة هنا ومزعجة للسكان الآخرين.



TIP 20 EN 21: BALKON, TUIN EN WASGOED

Zorg voor een opgeruimd balkon en maak de tuin mooi! Hang wasgoed zo dat u de buren niet het zicht ontnemt.

TIP 20 AND 21: BALCONIES, GARDENS AND LAUNDRY.

Please leave your balcony tidy, maintain your garden and do not block the light to your neighbour's window with your laundry.

WSKAZÓWKA 20 I 21: BALKON, OGRÓD I PRANIE. Dbaj o czysty balkon i piękny ogród! Wieszaj pranie tak, aby nie zasłaniało widoku sąsiadom.

TAVSIYE 20 VE 21: BALKON, BAHÇE VE ÇAMAŞIR. Balkonunuzun düzenli olmasını sağlayınız ve bahçenizi güzelleştiriniz! Çamaşırını öyle asınız ki komşularınızın manzarasına engel olmasın.

ነጥብታት 20 እና 21: ባልኮን፣ ናይ አትክልቲ ቦታን ላወግድርን፡፡ በይዛ ኩም ባልኮን ኩም አፅርዩ፣ ናይ አትክልቲ ቦታኩም ሓልውኢሎዎን ናብ ጎረባብትኩም መስኮት ዝአቱ ፀሓይ ብርሃን ብተስጥሐዎም ክዳወግቲ አይትክልሉ፡፡

نصيحتنا 20 و21: الشرفة والحديقة والغسيل. احرص على أن تكون الشرفة مرتبة والحديقة جميلة! يرجى تعليق الغسيل بدون حجاب الرؤية عن الجيران.



bo-ex | thuis
in Utrecht



Bezoek

J. C. Maylaan 18
3526 GV Utrecht



Post

Postbus 3151
3502 GD Utrecht



Telefoon

030 282 78 88



E-mail

klantenservice@boex.nl



Website

boex.nl